

Reçu le: 10/09 / 2023 Accepté le: 19/05 / 2024 Publié le: 30/06 / 2024



Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras: Aspectos Didácticos

✉ LARABI Hana
hanadz@gmail.com
Universidad de Oran 2/ Argelia

تدريس وتعلم اللغات الأجنبية: جوانب تعليمية

✉ العربي هناء
hanadz@gmail.com
جامعة وهران 2/ الجزائر

ABSTRACT:

Actualmente, las lenguas extranjeras ocupan un lugar importante en diversos ámbitos, y su enseñanza se ha transformado significativamente. El objeto de la didáctica de la lengua es estudiar cómo se enseñan y se aprenden los idiomas en entornos no naturales, centrándose en la orientación de los alumnos en su proceso de adquisición lingüística y cultural. En el proceso de enseñanza/aprendizaje en el entorno presencial, tanto profesores como alumnos desempeñan diversas funciones y utilizan estrategias específicas. El profesor de idiomas ya no se limita a ser el poseedor y transmisor de conocimientos, sino que actúa como un "asesor y organizador" del aprendizaje. Estas nuevas funciones requieren una formación sólida, especialmente en la comprensión de los documentos multimedia, una preparación intensiva para diseñar tareas interesantes para los alumnos y una participación activa en el apoyo y la evaluación del aprendizaje. La transformación más significativa en la enseñanza de idiomas en los últimos años ha sido el cambio de un enfoque centrado en la lengua a uno centrado en el alumno. En este enfoque, el alumno desempeña un papel central en su propio proceso de aprendizaje, lo que ha llevado a una redefinición de las funciones y estrategias tanto del profesor como del alumno en el aula de idiomas. Para abordar la problemática de cómo enseñar y aprender idiomas de manera efectiva fuera de entornos naturales, el manuscrito propone una metodología centrada en el desarrollo de la autonomía del estudiante, fomentando el uso de diversas estrategias de aprendizaje como inferencia, memorización, ensayo mental, etc., y permitiendo que el alumno determine gradualmente sus propios objetivos, caminos y formas de evaluar su progreso, con la guía y apoyo del profesor.

Palabras Clave: Didáctica- Enseñanza/Aprendizaje- Lenguas- Extranjeras- Autonomía

ملخص البحث

تحتل اللغات الأجنبية حالياً مكانة مهمة في مجموعة متنوعة من المجالات، وتعليمها تحول بشكل كبير. هدف تدريس اللغة هو دراسة كيفية تعليم وتعلم اللغات في البيئات غير الطبيعية، مركزاً على توجيه الطلاب في عملية اكتسابهم للغة والثقافة.

في عملية التدريس/التعلم في البيئة الحضرية، يؤدي كل من المعلمين والطلاب أدواراً متعددة ويستخدمون استراتيجيات محددة. لم يعد معلم اللغات مقتصرًا على أن يكون حامل المعرفة وناقلاً، بل يعمل كـ "مستشار ومنظم" لعملية التعلم. تلك الأدوار الجديدة تتطلب تدريباً قوياً، خاصة في فهم الوثائق المتعددة الوسائط، وتحضير مكثف لتصميم مهام مثيرة للطلاب، ومشاركة نشطة في دعم وتقييم التعلم.

أكثر التحولات المهمة في تعليم اللغات في السنوات الأخيرة هو التحول من التركيز على اللغة إلى التركيز على الطالب. في هذا النهج، يلعب الطالب دوراً مركزياً في عملية تعلمه الخاصة، مما أدى إلى إعادة تعريف الأدوار والاستراتيجيات على حد سواء للمعلم والطالب في فصل اللغة. لمعالجة مسألة كيفية تدريس اللغات وتعليمها بشكل فعال خارج البيئات الطبيعية، يقترح المخطوط منهجية تركز على تطوير استقلالية الطالب، وتشجع استخدام استراتيجيات تعلم متنوعة مثل الاستنتاج والحفظ والتدريب العقلي وغيرها، وتسمح للطلاب بتحديد أهدافه الخاصة تدريجياً ومساراته وطرق تقييم تقدمه، بتوجيه ودعم من المعلم.

كلمات مفتاحية: تعليم، تعليم/تدريس، لغات، أجنبية، استقلالية التعليم- التلميذ.

1. Introduction:

El proceso de aprender una lengua extranjera, especialmente lejos de su entorno lingüístico natural plantea desafíos en términos de motivación y dominio, incluso para aquellos estudiantes que tienen la intención de enseñar ese idioma. Cuando están fuera del aula y carecen del entorno natural de la lengua, es común que los estudiantes abandonen su práctica hasta que se enfrenten a tareas específicas, como deberes escolares. Luego, vuelven a desconectar de la lengua hasta la próxima clase en el aula. Esta dinámica puede llevar a los estudiantes a percibir el idioma como algo puramente académico y relegado exclusivamente al contexto de estudio en el aula. Es el hecho que nos motiva a llevar a cabo este estudio sobre el objetivo de la didáctica de lenguas y qué papel, estilos y estrategias tienen tanto profesores como estudiantes durante el proceso de enseñanza/aprendizaje presencial y autónomo.

2. límites de la cuestión:

Cuando hablamos de la didáctica de la lengua, implícitamente estamos reconociendo que existen otras áreas de enseñanza que abordan temas distintos de los idiomas, así como la existencia de una didáctica general. Según Herrera (2007, p.43), "Las lenguas extranjeras son una parte integral de la didáctica de la lengua, y a su vez, constituyen subconjuntos particulares dentro de ella".

El propósito de la didáctica de las lenguas no se limita a facilitar la apropiación por parte del alumno, sino que también implica profundizar en los conocimientos generados por disciplinas como la lingüística o, de manera más tradicional, los estudios literarios. Lo que hace que las lenguas sean singulares en comparación con las asignaturas escolares convencionales es que, además del aprendizaje en el ámbito escolar, también existe un proceso masivo de adquisición natural de las lenguas, ya sean maternas o extranjeras. A diferencia de otras áreas de enseñanza que cuentan con métodos casi exclusivos para su dominio, la didáctica de las lenguas compite con el proceso natural de adquirir el lenguaje, es decir, la adquisición.

Este último punto nos lleva a abordar un aspecto fundamental en la fundamentación científica de esta disciplina, que es la precisa definición de su objetivo. Dado que la didáctica de la lengua no sólo se concibe como una reflexión teórica, sino también como una influencia en la realidad lingüística y, en última instancia, en la realidad humana, quienes trabajan en este campo deben considerar la dimensión ética de sus acciones.

En palabras de Herrera (2019, p. 68), "La legitimidad de enseñar una lengua a los extranjeros no es evidente a priori: ¿dónde están los límites entre ayudarles a tomar decisiones libremente elegidas y el expansionismo o incluso el imperialismo cultural? Sin duda, las respuestas dependen en gran medida de la consideración de las diferentes situaciones de enseñanza: en un contexto escolar o de adultos, en una lengua extranjera o en una segunda lengua, etc. La didáctica también debe cuestionar los medios que se ponen a su disposición o que puede generar, en definitiva, su relación con el dinero".

3. Propósito de la didáctica de la lengua:

El propósito fundamental de la didáctica de la lengua radica en analizar las circunstancias y las estrategias empleadas para enseñar y adquirir idiomas en contextos que no son intrínsecamente

naturales. Dentro de esta definición, la enseñanza se concibe como la guía proporcionada a los estudiantes durante su proceso de adquisición tanto lingüística como cultural.

4. Los dominios de la lingüística y las aplicaciones prácticas de los idiomas:

Las ciencias de la educación tienen estrechas conexiones con la sociología y la psicología, y también se basan en la rica tradición filosófica de la educación en Occidente.

En los últimos años, la investigación en ciencias de la educación ha planteado cuestiones que la enseñanza de idiomas ya no puede ignorar. Ahora, el aspecto cultural debe ser considerado tan importante como el aspecto lingüístico en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Sin embargo, incluir la didáctica de la lengua en el ámbito de las ciencias de la educación por sí sola parece insuficiente, ya que el término "educación" implica la formación integral de la persona. En otras palabras, el objetivo de la didáctica de la lengua se centra en la enseñanza y el aprendizaje, no en la educación en su sentido más amplio, lo cual correspondería más a la didáctica general.

La otra posibilidad es incorporar la didáctica del lenguaje dentro de las ciencias del lenguaje. Sin embargo, es importante destacar que las ciencias del lenguaje no deben confundirse con la lingüística, que hoy en día es sólo una de sus subdivisiones.

Desde la década de 1920 hasta la de 1980, la lingüística era la disciplina que abarcaba todos los estudios del lenguaje. Se consideraba que la lingüística era capaz de generar modelos tan sofisticados que algunos investigadores en la enseñanza de idiomas creían que su aplicación garantizaría una enseñanza más efectiva y científicamente respaldada. Sin embargo, la pregunta fundamental era qué enseñar y cómo enseñarlo.

La lingüística aplicada también surgió en los Estados Unidos en el año 1950 y, en un principio, se relacionaba con enfoques relativamente formales de análisis lingüístico, como el estructuralismo distributivo, o con tecnologías de cuantificación, grabación y reproducción, así como investigación en automatización. En la enseñanza de idiomas, su éxito coincidió con la metodología estructural y la metodología audio-oral.

O sea la lingüística aplicada aprovechó y contribuyó a la evolución de las descripciones lingüísticas, especialmente en fonología, morfología y sintaxis, basadas en los procedimientos de la lingüística distributiva.

Hacia finales del año 1970, Galisson (1977) propuso reemplazar la lingüística aplicada por la didáctica de las lenguas extranjeras. En la actualidad, es esencial que la didáctica de la lengua mantenga conexiones sólidas, si no con la lingüística, al menos con las ciencias del lenguaje, que incluyen disciplinas como la sociolingüística, la psicolingüística, la pragmática, la adquisición del lenguaje, la lingüística conversacional, el análisis del discurso y muchas otras.

5. Didáctica de las Lenguas y su Interacción con el proceso de Enseñanza /Aprendizaje:

Efectivamente, la distinción fundamental de Saussure entre lengua y habla, que es esencial para comprender el lenguaje, respalda la idea de que la didáctica de las lenguas es una parte integral de las Ciencias del Lenguaje.

En primer lugar, esto se debe a que convierte a la lengua en un objeto de enseñanza y aprendizaje, abarcando aspectos que van desde lo fonético y fonológico hasta lo morfológico, sintáctico, léxico, semántico, tanto en su dimensión diacrónica como sincrónica. En segundo lugar, la dimensión cultural del lenguaje se ha convertido en una parte inseparable de la didáctica, que ahora se denomina "didáctica de las lenguas y las culturas". Esto implica que la lengua y la cultura se influyen mutuamente en el proceso educativo.

Sin embargo, aunque el didacta de la lengua debe considerar lo que aprende de disciplinas como la sociología, la psicología y otras relacionadas, como la sociolingüística y la psicolingüística, esto se hace en relación con el objeto lingüístico central que sigue siendo fundamental. En última instancia, su objetivo principal es enriquecer el conocimiento de la lengua a través de la enseñanza y el aprendizaje, que es el enfoque principal de su estudio.

6. Estrategias funciones del profesor de idiomas:

Durante mucho tiempo, el concepto de "alumno" en la didáctica de las lenguas extranjeras se consideró prácticamente sinónimo de "enseñado" o "alumno", lo que reflejaba una visión pasiva del individuo, concebido principalmente como receptor de información impartida de manera unilateral por el profesor.

A pesar de que el conductismo ya no es un enfoque académico predominante, esta perspectiva sigue influyendo en las creencias populares, donde se percibe al alumno como alguien que debe repetir, adquirir hábitos y depender del profesor para su trabajo y recompensas.

Hoy en día, bajo la influencia de la psicología de Vygotsky y el enfoque de aprendizaje basado en tareas, se ha ampliado la concepción del alumno. Se considera ahora un actor social con una identidad personal.

El alumno desempeña un papel activo en la construcción del conocimiento y las habilidades a través de la interacción verbal con otros. Según Herrera (2007), cuando el alumno se esfuerza por adquirir un nuevo idioma, no lo hace al azar, sino que aplica un razonamiento lógico.

El alumno se revela como un hablante con diversas estrategias que le permiten enriquecer sus conocimientos y superar dificultades al comunicarse en un idioma extranjero. Estas estrategias incluyen inferencia, memorización, ensayo mental, asociación, analogía, transferencia, simplificación, generalización, inducción y deducción. Los didactas están interesados en las estrategias de aprendizaje ya que se relacionan con la resolución de problemas. En la búsqueda de una práctica educativa basada en la razón y la conciencia, es importante descomponer lo que se enseña en operaciones reconocibles y reproducibles.

(Jack & Lokhart, 2008, p. 32) clasifica las estrategias en dos categorías: *estrategias algorítmicas*, que son procedimientos fijos con resultados predecibles, y *estrategias heurísticas*, que son tácticas para encontrar soluciones más fáciles de aplicar pero con resultados menos predecibles. *Las estrategias heurísticas* se utilizan cuando los problemas a resolver son demasiado complejos para abordarlos con estrategias algorítmicas, como es el caso de la adquisición de un nuevo idioma.

En última instancia, desde la perspectiva de la existencia de un alumno que busca desarrollar una práctica basada en la razón y la conciencia, la enseñanza debe centrarse en proponer prácticas que fomenten estrategias cada vez más efectivas en el alumno. Por lo tanto, es esencial que el alumno comprenda los objetivos y sub-objetivos de su aprendizaje, así como las modalidades para alcanzarlos a lo largo del proceso de adquisición del idioma.

En definitiva, un alumno exitoso es aquel que es consciente de sus logros, de las estrategias que ha empleado para alcanzarlos y de la brecha que existe entre sus resultados y los objetivos del profesor. Cada individuo desarrolla su propio estilo de aprendizaje al adoptar técnicas, estrategias y enfoques que pueden variar de una persona a otra al aprender un nuevo idioma. Kolb (1984) identifica cuatro estilos de aprendizaje: convergente, divergente, asimilador y acomodaticio. Cada estilo de aprendizaje se adapta a diferentes fases del proceso de aprendizaje.

Además, Rosell y Gonzalez (2012) proponen una clasificación basada en las fases del proceso de aprendizaje: activo, reflexivo, teórico y pragmático. Comprender los estilos de aprendizaje ayuda a los educadores a formar grupos y ofrecer actividades adaptadas a las preferencias y necesidades individuales de los alumnos. También permite a los profesores reflexionar sobre su propia forma de enseñar y evitar moldear la enseñanza según su estilo de aprendizaje personal.

7. Autonomía en el aprendizaje de lenguas:

El objetivo natural de la enseñanza es hacer que el alumno sea cada vez más autónomo en su capacidad de producir en una lengua extranjera. Pero en la didáctica, la autonomía del alumno se concibe como la desaparición progresiva de la orientación. Esta desaparición progresiva implica una degradación progresiva del papel del profesor y de la enseñanza en favor del aprendizaje. Además del objetivo de adquisición de la lengua viene el objetivo del profesor que desarrollar las habilidades del alumno para que pueda participar activamente en el proceso de aprendizaje.

El papel del profesor suele entenderse como el de productor de aprendizajes, ya que es él quien define lo que se debe aprender, los medios que se deben utilizar para lograr esta adquisición, las formas en que se deben utilizar estos medios y, finalmente, quien evalúa el resultado del aprendizaje. El alumno, en cambio, hace lo que se le dice que haga. Para (Herrera, 2019, p. 102) "la autonomía es a la vez un objetivo y un medio para adquirir la capacidad de comunicarse y aprender.... El alumno aprende, nadie puede hacerlo por él".

El profesor es sólo una ayuda para el aprendizaje". El alumno, al asumir la responsabilidad de su propio aprendizaje, aprende a aprender de forma abierta, cognitiva y explícita. Así pues, un alumno que es capaz de producir su propio aprendizaje, que participa en la toma de posesión de su propio aprendizaje, es un alumno que determina, con la ayuda del profesor, sus propios objetivos, su propio camino y los medios para evaluar su aprendizaje. Hay que dar al alumno los medios para que se responsabilice de su aprendizaje y ponerle en situación de hacerlo, enseñarle a hacerlo y a desarrollar las habilidades de trabajo autónomo.

8. Conclusión:

La didáctica de las Lenguas se trata de aprender a aprender. Se trata de adquirir los conocimientos y habilidades que permitan al alumno establecer un objetivo, es decir, definir lo que va a aprender en función de sus necesidades y/o de los conocimientos ya adquiridos y seleccionar los medios para alcanzar estos objetivos, es decir, cómo se va a aprender: elección de los materiales de aprendizaje y sus técnicas de uso como la organización del propio aprendizaje en el tiempo y el espacio, evaluar los resultados obtenidos en relación con los objetivos y evaluar el propio aprendizaje, es decir, la idoneidad de las decisiones tomadas sobre el qué y el cómo.

9. Lista bibliográfica :

Libros :

- Alfonso Heredia Manrique (2007), Curso de didáctica General, Prensas universitarias de Zaragoza, España.
- Herrera Francisco (2019), La didáctica de lenguas de par en par: diálogo entre teoría y práctica , Kindle, España.
- Galisson, Robert (1977) S.O.S. Didactique des langues étrangères en danger. In Études de Linguistique Appliquée, n° 27, Francia
- Jack Richards Lokhart Chales (2008) Estrategias de reflexión enseñanza de idiomas, editorial Cambridge , Inglaterra.
- Llamas Martinez (2022), Como enseñar una segunda lengua en el siglo XXI : de la teorización pedagógica a la praxis docente, Octaedro edición , España.

Artículo:

Rosell Puig Washington & González Hourruitiner Alina (2012). Criterios de clasificación y selección de los medios de enseñanza. *Educación Médica Superior*, 26(2). Recuperado de <https://ems.sld.cu/index.php/ems/article/view/36/32>